

**«УТВЕРЖДАЮ»**



директор Института языка и литературы имени Рудаки АН РТ, доктор филологических наук, член-корреспондент АН РТ Сахидод Рахматуллозода

28 января 2019 г.

### **ОТЗЫВ**

**ведущей организации на диссертацию Абдужабборовой Мадине Абдуфаёзовны «Эволюция сюжета сказания о Марйам в тафсирах X-XII вв. и его отражения в персидско-таджикской литературе», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 - Литература народов стран зарубежья (таджикская литература).**

Рецензируемое диссертационное исследование, посвящённое изучению эволюции сюжета сказания о Марйам в тафсирах X-XII вв. и его отражения в персидско-таджикской литературе, имеет особую научно-теоретическую и практическую значимость.

В художественной литературе персидско-таджикских народов существуют образы, символизирующие те или иные человеческие черты характера, облика, внешности и поведения. Одним из таких образов в персидско-таджикской литературе является образ Марйам. Сказание о ней в течение тысячелетий привлекало внимание многих великих творцов слова. Распространители сказание о Марйам и комментаторы объясняют его с позиций своих духовных и идейно-эстетических воззрений. Основой её многочисленных повествований и комментариев в мусульманском мире служила девятнадцатая сура Корана.

**Новизна исследования** заключается в том, что в диссертации впервые исследуются истоки сказания о Марйаме в Древнем Египте, библейские и

коранические предания, его художественная интерпретация в персидско-таджикской литературе до X-XII вв. Основной целью работы является исследование многочисленных старинных сказаний как культурного и собственно литературного явления. Как справедливо отмечает диссертант, «хотя вопросы, связанные с кораническими сказаниями, особенно со сказанием об Исе, подвергнуты анализу..., в диссертации впервые исследуется сюжет сказания о Марйам в персидских комментариях, их общность и отличие, событийная канва и герои сказания...» (стр. 7).

Основной целью работы является изучение и историко-литературная реконструкция становления и развития фабулы и сюжета сказания о Марйам в период ее становления и ее дальнейшая развития в тафсирах X-XII вв. и в персидско-таджикской литературе.

**Теоретическая значимость** работы состоит в том, что она охватывает основные периоды становления и развития данного литературного предания, начиная с факта его возникновения и далее процесса становления трансформации в художественное сказание, канонизации в христианстве и исламе вплоть до художественной переработки поэмы.

Диссертация состоит из введения, трёх глав с соответствующими разделами и подразделами, заключения и списка использованной литературы.

Во **Введении** определены цели и задачи, актуальность и научная новизна исследования, теоретическая значимость и практическая ценность, а также указаны источники и материал исследования, методы и апробация работы.

Первая глава диссертации «**Источниковедение и эволюция сюжета сказания о Марйам**» состоит из двух разделов. В первом разделе «Сказание о Марйам в доисламских религиозных книгах» рассматривается древняя история сюжет сказания о Марйам, и определяется, что первыми источниками его появления являются египетские апокрифы. Диссертант выясняет, что позднее сюжет сказания проник в священные писания – Евангелие и Библию, а потом после распространения исламской культуры появилась особая, так называемая мусульманская версия сказания.

Во втором разделе первой главы - «Сказание о Марйам в Коране» определяется, что хотя в сюжете, изложенного в Библии, Марйам представляется как Богоматерь, а Иса – как сын Божий, данная версия в кораническом сказании отсутствует, и Марйам представлена в нем как целомудренная, чистая женщина, снискавшая особую милость Бога. Автор работы ссылаясь на другие суры Корана, даёт полное и детальное описание жизни Марйам. И прав автор, что «сравнение сюжета сказания о Марйам со сказаниями Евангелии показывает, что в Коране жизнеописание Марйам приводится более подробно» (стр. 11).

Вторая глава диссертации **«Эволюция сюжета сказания о Марйам в персидских комментариях»** состоит из четырех разделов. В первом разделе второй главы «Сказание о Марйам в «Перевод «Комментария Табари»» рассматривается сказание о Марйам в данном источнике, и автором работы устанавливается подлинный сюжет сказания. А также по определению диссертанта анализ этих эпизодов поможет выявить восприятие образа Марйам в персидско-таджикской литературе. В данном разделе также даётся сопоставительный анализ сказания о Марйам в «Перевод «Комментария Табари» с ее древними версиями и выясняется, что данное сказание приобретало исламских дух и обличье.

Второй раздел второй главы «Сказание о Марйам в комментарии Сурободи» посвящен анализу образа Марйам в «Комментариях Сурободи». Сопоставляя сходство данного тафсира с книгой «Перевод «Комментария Табари», автор заключает, что сказания о пророках в этом толковании приводятся в полном виде и данные изложенные в «Комментарий Сурободи» отличаются от других тафсирах и не встречаются в других комментариях.

В третьем разделе второй главы «Сказание о Марйам в «Годж-ут-тароджиде» диссертант на основе детального анализа содержания и идейной направленности данного произведения раскрывает мастерство писателя в изображении исторического образа Марйам. Из анализа диссертанта выявляется, что мастерство автора «Годж-ут-тароджим» проявляется в том,

что он заимствует рассказы и предания из других комментариев и источников и включает их в свой труд таким образом, что они становятся составной частью его комментариев.

В четвёртом разделе второй главы «Общность и отличие сюжета сказания о Марйам в персидских комментариях» рассматривается единство и различие сюжета сказания о Марйам в четырёх комментариях. Автор определяет, что отличия в подходе авторов к составлению толкований и стиль изложения сказаний стали причиной возникновения определённых отличий. Автор диссертации сравнивая все комментарии о сказания о Марйаме резюмирует, что все комментаторы, по мере своих умения, ввели ряд дополнений и новшеств в сюжетную линию сказания на основе разных источников, но в целом сохранили оригинальность сюжет сказаний.

Третья глава работы называется «**Главные образы сказания и их отражения в персидско-таджикской литературе**» и состоит из двух разделов: «Отражение сказания о Марйам в эпических произведениях» и «Отражение сказания и его главных образов в лирических произведениях», - в которых автор диссертации на основе коранического сказания и разных версий сюжета сказания о Марйам определяет ее отражение в эпических и лирических произведениях. По мнению автора в творчество поэтов-мистиков распространились короткие рассказы о жизни Марйам и появились целый корпус поэтических составов и словосочетаний. Анализируя данный вопрос, диссертант определяет, что отражение сказания о Марйам в эпических поэмах происходит двумя путями: переложение в стихах основных моментов сказания и намек на некоторые элементы сказания или же упоминание имени его основных персонажей. Данная глава имеет особое место в работе. В ней автор даёт обширный литературоведческий анализ и следует обратить внимание на большой объём научных первоисточников, касающихся исследуемой проблемы, а также смежных с ней вопросов.

В **Заключении** достаточно конкретно излагаются выводы и обобщения по всем основным характеристикам исследования.

Автореферат полностью соответствует диссертации: в сжатой и лаконичной форме отражает основное содержание и структуру диссертации, включает обоснование актуальности, новизны исследуемой темы, теоретической и практической значимости, основные выводы исследования и список опубликованных работ по данной проблематике.

Однако, диссертационная работа также имеет некоторые недостатки:

1. Раскрытие содержания первых двух глав диссертации носят констатирующее-описательный характер, а не аналитический и проблемный.
2. В диссертационном исследовании рассматривает большое количество коранических текстов, но литературный анализ этих произведений отсутствует.
3. Известно, что религия теснейшим образом связана с литературой. В Коране сохранились разнообразные произведения древней литературы: религиозные мифы, исторические легенды, народный героический эпос. Образы пророков вошли в состав лучших произведений мировой литературы. Диссертанту следовало бы уделять внимание проблеме взаимовлияния религиозных и художественных начал.
4. Диссертант перечисляет ряд научных работ, непосредственно посвящённых кораническим сказаниям и комментариям Корана. Среди трудов таджикских исследователей автору работу необходимо было бы отметить очень хорошую работу Азорабекова С.К. «Сказание о Юсуфе и его отражение в персидско-таджикской прозе X-XI веков».
5. К сожалению, не обошлось без пропусков отдельных слов и фраз при переводе стихотворных примеров, а также оплошности при переводе отдельных стихов.

Не смотря на отмеченные в отзыве замечания, работа в целом является законченным, самостоятельным исследованием, содержит научную новизну, теоретическую и практическую значимость.

Диссертационная работа отвечает критериям «Положения о присуждении учёных степеней» и соответствует требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям (п. 9, 10, 11, 13, 14 Постановление Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г., № 842), а её автор Абдужабборова Мадина Абдуфаёзовна заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 - Литература народов стран зарубежья (таджикская литература).

Отзыв на диссертацию и автореферат составлен доктором филологических наук Каландаровым Х.С. и обсуждён на заседании отдела таджикской литературы Института языка и литературы им. Рудаки Академии наук Республики Таджикистан от 28 января 2019 года, протокол № 1.

**Заведующий отделом истории  
литературы Института языка и литературы  
им. Рудаки АН РТ, доктор филологических  
наук, профессор** Сатторов Абдунаби

28.01.2019 г.

Адрес: г. Душанбе, пр. Рудаки, 21

Тел: (992) 988594230

E-mail: satorzoda@list.ru

Подпись Сатторова А. заверяю:  
Начальник ОК ИЯЛ АН РТ Муродова С.

